

# Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 12

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 30. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	297'600	277'200	574'800	14.8	8.4
Woche / semaine 05.12. - 11.12.	29'300	32'700	62'000	14.3	9.6
<b>Total</b>	<b>326'900</b>	<b>309'900</b>	<b>636'800</b>	<b>14.8</b>	<b>8.5</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 15. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	342'200	209'700	551'900	16.4	7.6
Woche / semaine 05.12. - 11.12.	38'500	21'200	59'700	16.1 CH 15.8	9.5 CH 10.0
<b>Total konv.</b>	<b>380'700</b>	<b>230'900</b>	<b>611'600</b>	<b>16.4</b>	<b>7.8</b>
<b>Total SZU konv.</b>	<b>707'600</b>	<b>540'800</b>	<b>1'248'400</b>	<b>15.6</b>	<b>8.1</b>

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2022

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

12. Woche: 05.12.2022 bis 11.12.2022

#### Kampagne nähert sich der Ziellinie – weiterhin tiefe Zuckergehalte.

Der Wintereinbruch in der vergangenen Woche brachte die Rübenanfuhr auf der Strasse nach Aarberg zum Erliegen. So wurden aufgrund der prekären Situation auf den Nebenstrassen am Freitag keine Rüben angeliefert. Der Bahnverlad konnte bereits im Vorfeld angepasst und mit reduzierten Mengen durchgeführt werden. Um die Verarbeitung über das Wochenende sicherzustellen, war es jedoch nötig, Rüben auch am Sonntag anzuliefern. Ein grosser Dank geht dabei an alle Beteiligten für ihre Flexibilität und Einsatzbereitschaft! In Frauenfeld wurde die Rübenanfuhr durch die geringen Schneefälle nicht beeinträchtigt.

Der Zuckergehalt entwickelte sich in den beiden Fabriken gegenläufig. In Aarberg sank der Wochendurchschnitt auf 14.3%. Zudem wurden in 30% aller Proben faule Rüben festgestellt. Dennoch gelang es, die Verarbeitungsleistung mit wenigen Ausnahmen konstant zu halten. Am stärksten beeinträchtigt wurde sie durch Holzstücke, die mit den Rüben angeliefert wurden. In Frauenfeld erreichte der Zuckergehalt der inländischen Rüben 15.8%, wobei der Fremdbesatz gegenüber der Vorwoche deutlich auf 10% angestiegen ist. Der Anteil Proben mit faulen Rüben hingegen lag bei tiefen 7%. Trotz der besseren Laborergebnisse sind die Rüben zunehmend schwieriger zu verarbeiten, was sich in einer reduzierten Fabrikleistung zeigt.

Die letzten Rübenlieferungen werden erst nach Weihnachten erfolgen. Dementsprechend wird die erste Akontozahlung aufgeteilt, wie in den Bestimmungen der Branchenvereinbarung vorgesehen. Für Lieferungen bis am 18. Dezember erfolgt die Auszahlung bis zum 23. Dezember, für die übrigen Lieferungen in der ersten Januarwoche.

## Campagne 2022

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

12<sup>ème</sup> semaine : 05.12.2022 jusqu'au 11.12.2022

#### La ligne d'arrivée de la campagne se rapproche – les taux de sucre demeurent bas.

L'arrivée de l'hiver la semaine dernière a paralysé l'acheminement des betteraves par la route à destination d'Aarberg. En raison de la situation précaire sur les routes secondaires, il n'y eut aucune livraison le vendredi. Les livraisons par rail avaient déjà été adaptées au préalable, elles se sont poursuivies avec des quantités réduites. Afin de garantir la transformation pendant le week-end, il a été nécessaire d'acheminer des betteraves le dimanche aussi. Nous adressons un grand merci aux personnes concernées pour leur flexibilité et leur disponibilité. À Frauenfeld, les faibles chutes de neige n'ont pas provoqué de perturbations en ce qui concerne les livraisons.

Dans les deux fabriques, le taux de sucre a évolué de façon opposée. À Aarberg, la moyenne hebdomadaire est descendue à 14.3 %. En outre, 30 % des échantillons comportaient des betteraves pourries. Malgré tout, à quelques exceptions près, le rythme de travail est resté régulier. Ce sont des morceaux de bois présents parmi les betteraves qui ont posé le plus de problèmes. À Frauenfeld, le taux de sucre des betteraves indigènes était de 15.8 % alors que la proportion de tare totale a grimpé sensiblement pour atteindre 10 %. En revanche, la part d'échantillons comportant des betteraves pourries est descendu à 7 %. Malgré les meilleurs résultats de laboratoire, la transformation devient de plus en plus difficile, ce qui se traduit par une baisse de performance de la fabrique.

Les dernières livraisons de betteraves n'auront lieu qu'après Noël. Le versement du premier acompte sera subdivisé en conséquence, comme prévu dans l'accord sectoriel. Pour les livraisons effectuées jusqu'au 18 décembre, le versement sera exécuté d'ici le 23 décembre, pour les livraisons restantes, pendant la première semaine de janvier.

Aarberg, 13.12.2022/pi

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch